

HAMMAGAZIN

Stadtilustrierte für Hamm

14. Jahrgang — 7/86



Waldbühne Heessen
Don Camillo und Peppone

Gestetner mobilisiert mit fünf Neuheiten den Markt 1986

In diesem Jahr wartete Gestetner Deutschland bei der Hannover CeBIT Messe wieder mit einer Reihe neuer Produkte auf. Dabei stellte die Gestetner-Gruppe als weltweit heute zweitgrößte unabhängige Kopierer-Vertriebsorganisation den kleinsten Kopierer mit feststehendem Vorlagenglas vor. Dieses Modell 2200 läßt endlich auch Buchkopien bis DIN A 4 ohne Verwacklungsgefahr zu. Selbst die Wiedergabe dreidimensionaler Gegenstände erledigt der kleine Gestetner 2200 routiniert. Das ideale Gerät für einen Monatsbedarf unter 2000 Kopien, mit Farbwechsellmöglichkeit.

Ein sehr preisgünstiges Gerät mit zwei gleichzeitig eingebauten Farben ist der Gestetner 2110 TCE. Auf Tastendruck wird die gewählte Kopierfarbe rot, schwarz, blau, grün, braun

oder ein individueller Mischton des Anwenders automatisch im Gerät gewechselt. Im Zusammenhang mit der elektronischen Editierfähigkeit (es können beliebige Teile des Originals nach einfacher Koordinateingabe gelöscht werden) werden Veränderungen von Originalen auf der Kopie ohne Klebstoff und Schere, ohne die früher bekannten Schattenränder und sogar gewünschte zwei- oder mehrfarbige Grafikkopien erstellt.

Die dritte Neuheit ist jetzt im oberen Bereich mit stufenlosem Zoomobjektiv als sog. Duplex-Kopierer lieferbar, d. h. vollautomatisch doppelseitige Kopien vom Stapel, wenn nötig auch mit variierbarem Randversatz für im Original fehlende Lochungsränder — der neue Gestetner 2130 ZD.

Als Abrundung der vielseitigen

gen Palette gibt es neuerdings den „21A2“, eine leistungsfähige und besonders robuste Großkopiermaschine mit Vergrößerung und Verkleinerung in sämtlichen DIN-Schritten mit zwei eingebauten Papierkassetten, die neben DIN A 2-Plänen oder Plakaten, A 3, A 4 und selbst das kleine DIN B 5-Format verarbeitet.

Die jetzt noch preiswertere Übermittlung von Fernkopien über einfache Telefonleitung ermöglicht der nunmehr auch in Deutschland erhältliche Telefax-Kopierer 9600 TC von Gestetner. Weltweit bereits zigtausendmal im Einsatz ist dieses Gerät der dritten Generation als sekundenschnelles elektronisches Übertragungsmedium von Zeichnungen, Handschrift, Maschinentext oder Bild zwischen Unternehmen nicht mehr wegzudenken. Die Vorteile des Telecopy gegenüber dem weitverbreiteten Fernschreiber lassen sich in Kosten und Vielseitigkeit der zu übermittelnden Nachricht leicht nachrechnen.

Sollte ein Empfänger noch kein geeignetes Gerät besitzen, kann das dortige Postamt die Zustellung normal oder als Eilbrief übernehmen.

Über das gesamte Programm informiert allgemein unverbindlich oder speziell zu Kaufwunsch, Leasing oder Miete der regionale Vertragshändler Büro-Repro Rzepka, Ausstellungsraum und techn. Service, Hohe Straße 17-19, Kundenparkplätze Hohe Straße 24-26 in Hamm. Auch Fernkopieren wird dort in Aktion gezeigt. L.A.

Wann vertrauen Sie uns Ihre lfd. **Buchführung und Lohnbuchhaltung** an?

Unsere zuverlässigen und preiswerten Service nutzen andere schon seit 1968.

**EDV-Haas, 4700 Hamm 1,
Tel. (0 23 81) 44 12 01**

Elektro Lohmann: Attraktives Einkaufsziel in Westtünnen

Vor wenigen Wochen eröffnete Elektromeister Bernd Lohmann in einem zweigeschossigen Neubau in der Dambergstraße 49 (Westtünnen) ein Elektrofachgeschäft, dessen breite Angebotspalette von der Taschenlampe zum Gefrierschrank reicht.

Nach den Plänen des Architekten Dipl.-Ing. Günter Lohmann wurde hier in kürzester Zeit eine städtebauliche Attraktion errichtet, die durch

ihre farbliche Gestaltung, die den drei Wohnungen und der Zahnarztpraxis vorgelagerten, abends beleuchteten Wintergärten sowie durch ein Glasdach über den Schaufenstern und Schaufensterecken besticht.

Das Elektrofachgeschäft im Parterre ist 150 qm groß. Zu ihm gehört auch eine große Werkstatt für den Kundenservice.



ELEKTROTECHNIK LOHMANN

BERND LOHMANN
ELEKTROMEISTER

DAMBERGSTRASSE 49
4700 HAMM 1
TEL. (0 23 85) 32 10

Sie finden in neu erbauten Geschäftsräumen eine Auswahl sämtlicher Elektroartikel, Groß- und Kleingeräte, Außenleuchten sowie Leuchten für alle Wohnbereiche und Haushaltsartikel.

HAUSGERÄTE · VERKAUF · KUNDENDIENST

Lage der Jugendlichen ist nicht gut

In einer Zwischenbilanz untersuchte das Arbeitsamt Hamm die Lage der Jugendlichen zwischen Schule und Beruf. Ende April 1986 waren im Bereich des Arbeitsamtes Hamm 837 Jugendliche arbeitslos gemeldet. Von diesen Jugendlichen waren 348 oder 41,6 Prozent Männer und 489 oder 58,4 Prozent Frauen. Diese Zahlen beinhalten aber nur Jugendliche unter 20 Jahre, die entweder ohne Arbeit sind oder die, die keine Ausbildung machen wollen.

In der Stadt Hamm belief sich die Zahl der arbeitslosen Jugendlichen auf insgesamt 436. Gegenüber den Zahlen vom April 1985 ist ein Anstieg der Arbeitslosigkeit um 75 oder 20,8 Prozent zu verzeichnen. Ein Grund für den Anstieg ist

sicherlich in den steigenden Schulentlasszahlen zu suchen. Im Vergleich zu anderen Städten im Ruhrgebiet steht Hamm aber noch recht gut da. Die Jugendarbeitslosigkeit würde aber noch viel deutlicher ausfallen, wenn nicht außerbetriebliche Ausbildungsmaßnahmen, Maßnahmen der beruflichen Bildung und Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen zur Entlastung des Arbeitsmarktes beigetragen hätten. Seit September 1982 wurden im Rahmen von Finanzierungsprogrammen von Bund und Land NRW in Hamm 1014 außerbetriebliche Ausbildungsstellen geschaffen. Träger sind unter anderem die Arbeiterwohlfahrt, das Bildungszentrum des Einzelhandels und das Kolping-Berufsförderungszentrum. Seit

dem 1. Oktober 1985 wurden in Hamm 302 Ausbildungsplätze eingerichtet, zudem nehmen 57 Hammer Jugendliche an verschiedenen Maßnahmen der beruflichen Fortbildung teil. Ende April befanden sich außerdem 48 Arbeitslose unter 20 Jahren in Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen.

Fazit: Die Lage der jugendlichen Arbeitslosen unter 20 Jahren ist ziemlich schlecht, aber ohne Förderungsmaßnahmen sähe sie noch viel schlechter aus.

Westfälisches Musikfest im Monat Juli

Das Musikereignis erster Ordnung in Hamm — unser Magazin berichtete bereits darüber — wird mit einigen Veranstaltungen in diesem Monat fortgesetzt und am 18. Juli mit einem Opern- und Operettenkonzert beendet.

Am Sonntag, dem 6. Juli

1986, wird „Acis und Galathea“ von Händel gespielt, ein Schäferspiel mit Musik und Tanz für Solisten, Chor, Orchester und Ballett.

Der zweite Julitermin des Westfälischen Musikfestes ist am 13. Juli, ebenfalls an einem Sonntag und, wie alle Abende, im Maximilianpark. Mendelssohn und Dvorak stehen um 17 Uhr auf dem Programm (Walpurgisnacht, Aus der Neuen Welt). Um 19 Uhr beginnt ein musikalischer Abend mit der bekannten Sängerin Michaels Drux, die ihr Chansonsprogramm „Druxache, keiner weiß, daß ich bin“ anbietet. Ab 20.30 Uhr werden Bläusersätze alter Meister sowie Volkslieder gespielt.

Ein weiterer Höhepunkt des Festes wird am 18. Juli (Freitag) gegeben und vom WDR mitgeschnitten. Das Opern- und Operettenkonzert enthält Querschnitte aus Mozarts „Don Giovanni“ und Rossinis „Barbier von Sevilla“ sowie Offenbachs „Die Damen auf dem Markt“.

IMPRESSUM

HAMMAGAZIN

Die Stadtillustrierte für Hamm

Hammagazin erscheint im HAMMEDIA-Verlag Reimann GmbH & Co., Hamm

Herausgeber: Verkehrsverein Hamm e.V. Vorsitzender Jürgen Graef

Redaktion: Hubert Menze

Titelfoto: Göbel

Fotos: Waldbühne/Dotter, Göbel

Verlagsanschrift: HAMMEDIA-Verlag, Reimann GmbH & Co., Postfach 2209, 4700 Hamm 4, Telefon (02381) 6991

Anzeigenleitung: Doris Schnitker, Telefon (02381) 75283

Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit Genehmigung der Redaktion.

Für unverlangt eingesandte Artikel wird keine Haftung übernommen. Bei **Anfragen** bitte Rückporto beifügen.

Die durch den Verlag gestalteten bzw. erstellten **Anzeigen** sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages weiterverwendet werden.

Die mit Namen gekennzeichneten Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Inhalt

Waldbühne Heessen
Kommunisten, Kaiser
und Kalifen 5

30 Jahre
Messerschmiede 7

Sommer — Sonne —
Campingurlaub 8

Gut essen und
gut trinken 10

Toyota Celica
Cabrio 11

Sondermodell
VW Golf Cabriolett
„Quartett“ 12

Anruf genügt 13

Preisrätsel 14

Schon jetzt anmelden!

Ausbildung zum(r) Fremdsprachen-
korrespondenten(-in)
(Bafög · IHK-Prüfung · Vollzeit)

Beginn:
8. 9. 1986

Fortbildung zum(r) Fremdsprachen-
kaufmann(-kauffrau)
(berufsbegleitend, Förderung d. Arbeitsamt möglich)

Beginn:
23. 9. 1986

Lehrgänge für Anfänger + Fortgeschrittene
Englisch, Französisch, Spanisch

Beginn:
23. 9. 1986

SERVICE-LEISTUNG: Übersetzungsdienst, Dolmetscherdienst, technisches Englisch, Maschinenschreiben

Benedict-Schule

4700 Hamm · Marktplatz 12 · Tel. (0 23 81) 2 54 74

Kennen Sie schon unseren
Terminkalender

HAMM WAS-WO-WANN?

Zu beziehen durch den
Verkehrsverein Hamm e.V.
Am Bahnhof, 4700 Hamm 1

Einladung an Küchen-Interessenten.



Haben Sie Interesse an einer neuen Küche? Dann ist unsere Poggenpohl Ausstellung für Sie von besonderem Interesse.

poggenpohl

Die Küche fürs Leben

möbel peckedraht

Küchenstudio

Caldenhofer Weg 69 - 71
47 Hamm 1 · Tel. 2 42 12

50
Jahre
Moden-Pelze-Trauerkleidung
RWS
Oststrasse 50
4700 Hamm 1
0 23 81 2 93 29

„Einmalig in Hamm 1 - Grosskopien bis 92 cm br., „endlos“ minutenschnell!“
Farbkopien - Lichtpausen, BÜRO - REPRO RZEPKA, Hohe Str. 19

Gebraucht- wagen Leasing

Die neue Form, einen neuen „Gebrauchten“ zu fahren.

Opel Ascona, 85500 km, TÜV 5/88	Anz. 795,—	110,— pro M.
Daimler Benz 230 E, Bauj. 80, TÜV 2 Jahre	Anz. 1000,—	303,— pro M.
VW Golf L, 50 PS, 76000 km	Anz. 950,—	190,— pro M.
VW Golf GTI 16 V, 5000 km, Bauj. 2/86	Anz. 1395,—	588,— pro M.
VW Cabriolet, 90 PS, Bauj. 5/85	Anz. 995,—	474,— pro M.
BMW 318 i, 13000 km, Bauj. 8/85	Anz. 900,—	433,— pro M.
Audi 200 Turbo, Bauj. 5/84, 57000 km	Anz. 1500,—	640,— pro M.
Audi 80, 75 PS, Bauj. 1/86, 15000 km	Anz. 900,—	401,— pro M.



**Autohaus
Wilhelmstraße**

Ihr VAG-Partner in Hamm • Telefon 44951

Leasing nun auch für Gebrauchte

Autokäufer aufgepaßt. Bei schmalem Geldbeutel und höheren Ansprüchen könnte das neue Gebrauchtwagen-Leasing von großem Vorteil sein, jetzt erstmals vom Autohaus Wilhelmstraße eingeführt. Mit der Leasinggebühr für ein Gebrauchtfahrzeug sinkt nämlich die Monatsbelastung erheblich, da nur der Differenzbetrag zwischen den Werten bei Übernahme und bei Rückgabe verzinst wird. Man kann also ein qualitativ besseres Auto fahren bei geringer Anzahlung und geringerer Monatsbelastung.

Aus der großen Zahl der Gebrauchtmodelle beim Autohaus Wilhelmstraße kann ein beliebiger Wagen ausgewählt werden. Ein weiterer Vorteil, den es beim Kauf eines Gebrauchtwagens nicht gibt: ein vierwöchiges Umtauschrecht sichert die Möglichkeit, ein optimales Fahrzeug für sich zu finden.



HAMM-CITY
Weststraße 19
Eingang Sternstraße
Telefon 0 23 81 / 1 22 12

Baby-Kinder-Jugend-Moden
**Wir führen internationale Kindermoden
und Umstandsmoden**



DAS HAUS DER BÜCHER UND SPIELE
Buchhandlung Otto F. Dabelow
Weststraße 26 (Fußgängerzone), Tel. 0 23 81 / 2 41 23

Moderne
Büroausstattung

RÜTER
Büromaschinen
Büroorganisation
Büromöbel
Werkstatt / Service

Am Bahnhof
4700 Hamm 1
Tel. (0 23 81) 1404-0

Mit den neuen Gallus Liberty
Schuhen können Sie be-
stimmt überall sicher auf-
treten. Wörishofener Fußbett-
sandalen alle Größen vor-
rätig!

**SCHUH
SPORT** *Schuhereparatur
Schlüsseldienst*
fupe

Caldenhofer Weg 68, 4700 Hamm 1

Bad Waldliesborn

„Die größte Offenbarung ist die
Stille.“ Ihre Kurberatung: 4780
Bad Waldliesborn, ☎ 0 29 41 /
800 234.



Hamm, Weststraße 45
direkt neben City-Schuhe

Pfeifen, Feuerzeuge
Geschenke für den Raucher
Havana, Jamaica, Honduras,
Importe

**Bilderleisten — Zuschnitte
Komplette Einrahmungen**

Eigene Werkstatt
Kurze Lieferzeit

Bastler-Zentrale DIERKES
Südstraße 20, 4700 Hamm 1

**EINRICHTUNGSCHAUS
HERLITZ**
GMBH & CO. KG

4700 Hamm, Bahnhofstr. 14-16
Postfach 1613
Tel. (0 23 81) 2 10 86 / 2 10 87

MÖBEL
ORIENTTEPPICHE
TEPPICHE
DEKORATIONEN
LAMPEN
KUNSTGEWERBE



Autotelefon C-Netz

Funksprechanlagen
Eurosignal-Empfänger
Einbau und Reparatur
aller Fabrikate

Manfred Hörster

Königgrätzer Straße 114
4700 Hamm 1
Telefon (0 23 81) 4 49 75 / 76

Waldbühne Heessen

Kommunisten, Kaiser und Kalifen

Nach den hervorragenden Starts der beiden Kinderstücke verspricht nun die Inszenierung von „Don Camillo und Peppone“ ein Erfolgshit der Waldbühne Heessen zu werden. Dessen Premiere am 21. Juni stand zwar unter dem „Stern der Fußballweltmeisterschaft“, aber die große Familie der Waldbühnenfans war dennoch fast ausnahmslos erschienen, um die erste Aufführung zu erleben.

So etwas hat es auf der Bühne noch nie zuvor gegeben. In der turbulenten Geschichte, bekannt aus zahlreichen Fernsehfilmen, maschieren Meßdiener und kommunistische Kader. Durch den Wald schallen Kirchenglocken und gleich danach die „Internationale“.

Die Dialoge, von denen das Stück lebt, sitzen hundertprozentig. Bei der Premiere hielt sich das Publikum an vielen hervorragenden Stellen förmlich die Bäuche. „Don Camillo und Peppone“ wird sicherlich als ein wirkliches Lustspiel in die Geschichte des Freilichttheaters eingehen. Zudem haben es die Techniker diesmal tatsächlich geschafft, auch die Tonübermittlung fest in den Griff zu bekommen, was für dieses Stück von großer Bedeutung ist, denn nur so können die Gags in den meisterhaften Zwiesgesprächen überkommen.

Die bekannten schauspielerischen Leistungen der Amateu-

re sollen nicht geschmälert werden, wenn die außergewöhnlich gute Besetzung der Rolle des Don Camillo besonders erwähnt wird. Das ist der Volltreffer des Jahres.

Ein negativer, jedoch verzeiherlicher Aspekt: „Don Camillo und Peppone“ besteht aus mehreren, aneinandergereihten Kurzgeschichten. So fehlt natürlich eine durchgehende Handlung und so fehlt der Spannungsbogen in dieser Inszenierung.

Nach der gelungenen Premiere des Erwachsenenstücks kann man der Waldbühne nur wünschen, daß Wetter und Zuschauerzahlen ebenso glücklich ausfallen werden wie in diesem Jahr die Auswahl der Stücke. „Don Camillo und Peppone“ ist von der Komik her gelungener und weitaus empfehlenswerter als die Fernsehspiele des „Ohnsorg-Theaters“ oder ähnlicher TV-Schwänke.

(HHM)

DON CAMILLO UND PEPPONE

Das Erwachsenenstück basiert auf dem Buch von Giovannino Guareschi, wurde dramatisiert von Walter Firner und speziell für die Aufführung auf Freilichtbühnen bearbeitet von Heinz Frerichmann.

Ort der Handlung ist die „Kleine Welt“ in der norditalieni-



schen Po-Ebene. Der Autor, Giovannino Guareschi, stammt selbst aus diesem Teil der Reggio Emilia: „In einer solchen Landschaft genügt es, auf der Straße stehen zu bleiben und ein Gehöft, halb verschwunden in Roggen und Hanfeldern, anzuschauen, und schon entsteht eine Geschichte.“ Guareschi stellt drei Erzählungen an den Anfang seines Romans, „weil man begreifen muß, daß auf diesem Stück Erde zwischen Fluß und Bergen Dinge geschehen können, die anderswo nicht geschehen; Dinge, die immer mit der Landschaft im Einklang sind.“

Drei voneinander grundverschiedene Akteure bestimmen die recht turbulente Inszenierung: der Priester Don Camillo, der kommunistische Bürgermeister Peppone und Christus selbst, der von einem Kruzifix her zu seinem Diener spricht. Don Camillo ist „ein Mensch von jener Sorte, die Haare auf den Zähnen hat“. Um seine Privatauseinandersetzungen mit den ortsansässigen Kommunisten nicht zu weit zu treiben, hält er stets Kriegsrat mit Christus, dessen Ratschläge und Mahnungen er nur zerknirscht befolgt oder mit Bauernschläue zu umgehen versucht.

Hauptgegner des Priesters ist der Parteisekretär Peppone. Die

Auseinandersetzungen gehen hin bis zu Hieben „auf den Kürbiskopf“. Peppone ist im Grunde jedoch ein recht lieber Kerl. In einer Szene hilft er dem Priester sogar beim Anmalen der Krippenfiguren, in einer anderen läßt er seinen Sohn christlich taufen ... Spannungen und Konflikte gibt es genug zwischen den Katholiken und den Kommunisten, die jedoch zumeist durch verbale Auseinandersetzungen auf höchst lustige Art bereinigt werden.

Der Erfolg des Don Camillo beruht auf der unterhaltenden, zuweilen sentimentalen, an Gags und Überraschungen reichen Handlung und der Überzeichnung der Charaktere. Wie lebensnah Guareschis Geschichten sind, beweisen beispielsweise Vorgänge bei der Beisetzung des italienischen KP-Chefs Togliatti. Während der Beerdigung kam es zu Szenen, die mit der Romansituation augenfällig verwandt sind: Parteianhänger grüßten die Bahre des Verstorbenen mit geballter Kampfesfaust, knieten dann nieder, küßten die rote Fahne und bekreuzigten sich danach.

Unter solchen Aspekten sollten die Don-Camillo-Geschichten gesehen werden, die in einem historisch-geographisch begrenzten Raum spielen, in dem der Mentalität des Volkes



Bühnenbild 1986.



Einmarsch der „Roten“ auf der Waldbühne in „Don Camillo“.

alles „Absolute“ fremd ist. Das Beglückende an Guareschis anspruchsvollen Erzählungen ist,

das sie von einer Humanität zeugen, für die derbe Streiche unter politischen Gegnern

ebenso selbstverständlich sind wie das Fehlen einer unversöhnlichen Feindschaft. (ste)



Szenenbild aus dem prächtig ausgestatteten „Der Kleine Muck“.

DER KLEINE MUCK

Der Geschichte vom Kleinen Muck liegt das bekannte Märchen von Wilhelm Hauff zugrunde. Sie spielt im Orient, wo der Zwerg ohne Bildung und Wissen von seinem Vater allein zurückgelassen wird. Er besitzt nur die viel zu große Kleidung des Vaters und einen Turban.

Er lebt und arbeitet bei einer alten Hexe, deren Haus er eines Tages heimlich verläßt, nicht ohne ein Paar Pantoffeln und ein Spazierstockchen mitzunehmen. Bei der Flucht vor der

Hexe merkt er, daß diese Utensilien Zaubergegenstände sind. Er kann geschwind durch das Land eilen und tritt in einer anderen Stadt in den Dienst des Sultans, des dortigen Königs also. Schnell wird er im Palast sehr beliebt, aber die Neider bringen ihn schon bald darauf in Verruf, indem sie behaupten, er sei ein Dieb. Nur durch einen Trick kann sich der Kleine Muck aus dem Gefängnis retten, allerdings verliert er dabei seine Zauberutensilien.

In einer Wüstenoase bemerkt er die magische Wirkung von

reifen Feigen, die einmal große, riesige Ohren wachsen lassen, ein andermal dieselben wieder verschwinden lassen. Und mit diesen Feigen kehrt er zurück zum Sultanspalast, um die Zauberpantoffeln und das Stockchen mit einer weiteren List zurückzubekommen. Das gelingt dem Kleinen Muck schließlich auch, und er kann in Weisheit weiterleben.

Das Märchenspiel wurde bearbeitet von Johannes Wendt und für die Freilichtbühne umgeschrieben von Werner Waegener. (ste)

DES KAISERS NEUE KLEIDER

Das bekannte Märchenstück erzählt die Geschichte eines Kaisers, der so dumm und faul ist, daß er den ganzen Tag nichts anderes tut, als sich immer wieder neue Kleider anzuziehen, sich im Spiegel zu betrachten und zu sagen: „Wie schön bin ich.“ Dem eiteln Kaiser und seinem ebenso dummen Hofstaat begegnen eines Tages Paul und Pauline, zwei Freunde aus Märchenhausen. Sie beschließen, dem Kaiser einen Streich zu spielen und ihn gleichzeitig von seiner Dummheit zu heilen. Paul und Pauline erzählen dem Kaiser, sie seien die besten Schneider der Welt und könnten die herrlichsten Stoffe weben, die allerdings nur von klugen Menschen gesehen werden könnten. Da der Kaiser sich natürlich für sehr klug hält und immer wieder neue Kleider haben will, gibt er ihnen den Auftrag für einen solchen Wunderstoff. Paul und Pauline weben natürlich nicht wirklich. Aber der Kaiser tut so, als sähe er die neuen Stoffe und probiert schließlich Kleider an, die es gar nicht gibt.

Erst als das Volk, von dem er sich so bewundern lassen will, ihn auslacht und verspottet, merkt er, wie dumm er die ganze Zeit war. Er beschließt, sich zu bessern, und Paul und Pauline, die ihr Ziel erreicht haben, werden reich beschenkt. (ste)

Spieltermine der Waldbühne im Monat Juli

„Der kleine Muck“

Mittwoch, 2. Juli
Sonntag, 13. Juli
Mittwoch, 16. Juli
jeweils 16.00 Uhr

„Des Kaisers neue Kleider“

Freitag, 4. Juli
Freitag, 11. Juli
Freitag, 18. Juli
jeweils 10.00 Uhr

sowie am

Sonntag, 20. Juli, 16.00 Uhr

„Don Camillo und Peppone“

Samstag, 5. Juli, 20.00 Uhr
Sonntag, 6. Juli, 16.00 Uhr
Mittwoch, 9. Juli, 16.00 Uhr
Samstag, 12. Juli, 20.00 Uhr
Samstag, 19. Juli, 20.00 Uhr

Kartenvorbestellungen sind zu richten an die Waldbühne Heessen, Postfach 5362, 4700 Hamm 5, Telefon Hamm 3 23 79. Zwischen dem 20. Juli und dem 17. August findet eine Spielpause statt. (ste)

30 Jahre Messerschmiede Brokbals in Hamm



Das Messerschmiedehandwerk, das schon den Römern bekannt war und seine Blüte in der Zeit der beginnenden Mechanisierung erlebte, ist auch aus unserem Leben nicht mehr wegzudenken. Josef Brokbals, Hamms einziger Messerschmiedemeister, gründete im Jahre 1956 im elterlichen Haus am Marktplatz eine Messerschmiede-Schleiferei. Zuvor wurden die Kenntnisse, die er während seiner Ausbildung erworben hatte, an der Fachschule in Solingen und in diversen deutschen Messerschmieden besten Rufes erweitert.

Mit der Geschäftsgründung ließ Josef Brokbals eine alte Tradition wieder aufleben, die durch die Wirren des Krieges unterbrochen war. Schon 1898 gründete und baute der Kaufmann Josef Stappert ein Manufakturgeschäft, das ab 1925 unter dem Namen Stappert-Brokbals von dem Kaufmann Otto Brokbals weitergeführt wurde, allerdings mit einem erweiterten Sortiment. Im Betrieb von Josef Brokbals liegt der Schwerpunkt vor allem in der Pflege, Wartung und Reparatur sowie dem

Schleifen von Schneidwerkzeugen und Schneidemaschinen. Die Palette reicht von Injektionsnadeln und millimeterdünnen Schneiden von Skalpell für die Chirurgie bis zu Messern, Scheren, Sägen sowie Maschinen für Hobby, Haushalt, Handwerk und Industriebetriebe. Ebenso werden im Betrieb Brokbals Schlittschuhe, Degen, Florette etc. geschliffen.

Schon bald nach der Gründung im Jahre 1956 wurde dem Handwerksbetrieb eine große Abteilung für Solinger Stahlwaren, Tafelgeräte und kunstgewerbliche Artikel angegliedert.



Gartenbaumaschinen wie zum Beispiel Rasenmäher, die einen nicht mehr wegzudenkenden Bestandteil des Betriebes bilden, erweitern das Angebot der Firma Brokbals. Die nächste Generation, vertreten durch Sohn Andreas, der im Moment die Meisterprüfung absolviert, wird demnächst die Nachfolge antreten und den Betrieb weiterführen. Josef Brokbals kann sich dann vielleicht mehr als bisher seinen verschiedenen Ehrenämtern widmen. Seit 1969 ist er Innungsobmeister in Hamm. Außerdem hat er das



1956 – 1986

Schneid- und Schleiftechnik

Ihr Fachgeschäft

Solinger Stahlwaren
Bestecke, Geschenke
Kunstgewerbe und -handwerk
Eigene Schleiferei und Messerschmiede
Reparaturwerkstatt sämtlicher Rasenmähaschinen
Anerkannter Kundendienst aller führenden Hersteller

Wir

schleifen, reparieren und liefern
Messer, Scheren, Schneidmaschinen

für

Haushalt, Gewerbe, Handwerk und
Industrie

Sie

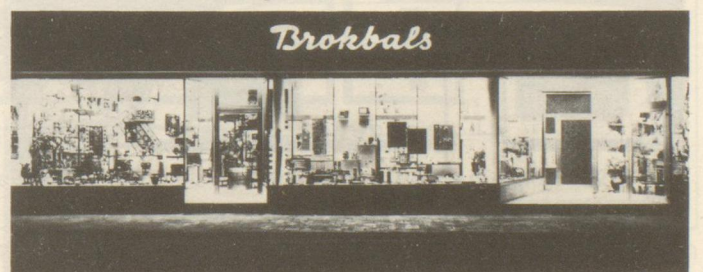
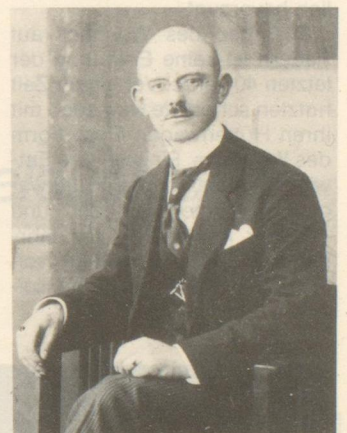
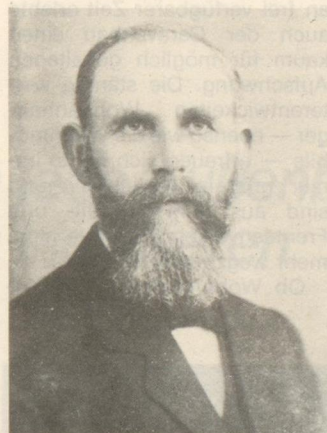
haben den Vorteil

Qualität aus Meisterbetrieb

Messerschmiedemeister
Brokbals
HAMM · MARKTPLATZ · TEL. 25462 · HINTER d. PAULUSKIRCHE

Amt des stellvertretenden Bundesinnungsmeisters und das Amt des öffentlich bestellten und vereidigten Sachverständigen der Handwerkskammer Dortmund inne.

Das 30jährige Jubiläum der Firma Brokbals beweist, daß das Messerschmiedehandwerk nach wie vor gefragt ist und auch in Zukunft nicht an Bedeutung verlieren wird.





Sommer — Sonne — Campingurlaub

Das Ferienvergnügen, alle, die unabhängig, flexibel und abenteuerlustig sein wollen

Es ist wieder soweit ... der Sommer ist da und mit ihm die schönste Zeit des Jahres: Urlaub und Ferien für Groß und Klein. Bei diesem traumhaften Wetter zieht es Sonnenanbeter, Wasserratten und Freizeitfans raus in die Natur, um dem Alltag und der gewohnten Umgebung für einige Zeit den Rücken zu kehren. Die Möglichkeiten sind vielfältig: ein Flug in die Ferne, Kreuzfahrten, Safaris, Urlaub mit dem Auto, Fahrradtouren, Bahnreisen und Wandern oder aber Campingurlaub. Letzterer wird von ca. 3,7 Millionen Familien bevorzugt.

Die Idee des Wohnens auf Rädern ist keine Erfindung der letzten 40 Jahre. Vor langer Zeit nutzten schon die Nomaden mit ihren Hüttenwagen diese Form des Wohnens. Eine weitere Entwicklung waren die Prunkwagen gekrönter Häupter und Adelige im 16. und 17. Jahrhundert. Auch Wolfgang von Goethe benutzte während sei-

ner Italienreisen seine Kutsche als Schlafgemach.

Die Unabhängigkeit des mobilen Wohnens wurde Ende der zwanziger, Anfang der dreißiger Jahre dieses Jahrhunderts neu entdeckt. Bei diesen Modellen stand allerdings der Notwendigkeitscharakter noch weit vor dem Freizeitnutzen. So diente unter anderem der Wohnanhänger dazu, daß fahrende Kaufleute ihre Familien auf den langen Reisen mitnehmen konnten.

Erst mit wachsendem Wohlstand und dem größeren Anteil an frei verfügbarer Zeit erlebte auch der Caravanbau einen kaum für möglich gehaltenen Aufschwung. Die ständig weiterentwickelten Wohnanhänger — ebenso wie die Wohnmobile — erfreuen sich heute immer größerer Beliebtheit und sind aus dem Freizeit- und Fremdenverkehrsgewerbe nicht mehr wegzudenken.

Ob Wohnmobil oder Wohn-

FRANKIA Reisemobile



Reisemobile von FRANKIA, das ist beste deutsche Qualitätsarbeit aus dem Frankenwald. Auf Basis-Fahrgeräten der Weltfirmen: Fiat, Daimler-Benz, Mitsubishi u. Peugeot. FRANKIA vereint handwerkliche Qualität und ausgereifte Serienfahrzeuge zu CARAVANTastischen Reisemobilen. Lieferbar in vier Aufbaugrößen über den Reisemobil- und Caravanfachhandel.

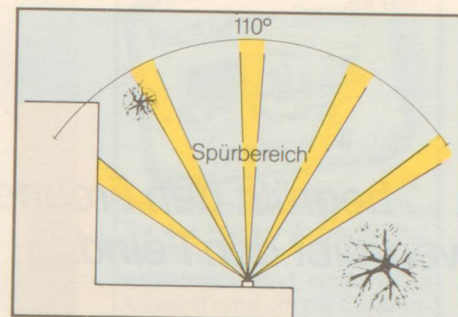
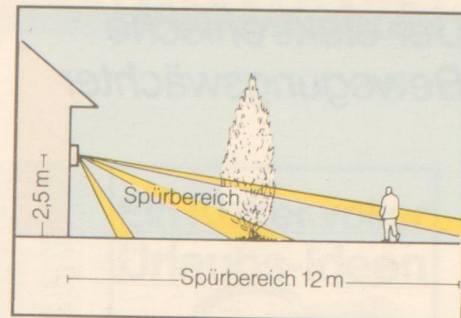
Freizeit-Fahrzeuge Stratmann
Schieferstraße 3 · 4700 HAMM 1
Tel. 02381/410369 + 51485
— Spezialreparaturbetrieb
für alle Fabrikate —



ARGUS

der Schalter für viele Anwendungsbereiche:

- ☐ Wohnhäuser – Automatisches Einschalten der Außenbeleuchtung sorgt für perfekten Komfort.
- ☐ Geschäfte – Automatisches Einschalten der Schaufensterbeleuchtung, wenn ein Kunde kommt.
- ☐ Industriebetriebe, Lagerhallen – Automatisch eingeschaltete Beleuchtungen vermeiden Unfälle.
- ☐ Garagen, Durchgänge – Automatisch beleuchtete Wege werden sicherer.
- ☐ Auto-Abstellplätze – Autos werden bei eingeschalteter Beleuchtung abgeholt.
- ☐ Öffentliche Gebäude – Nur im Bedarfsfall schaltet sich die Beleuchtung ein. Das spart Energie.

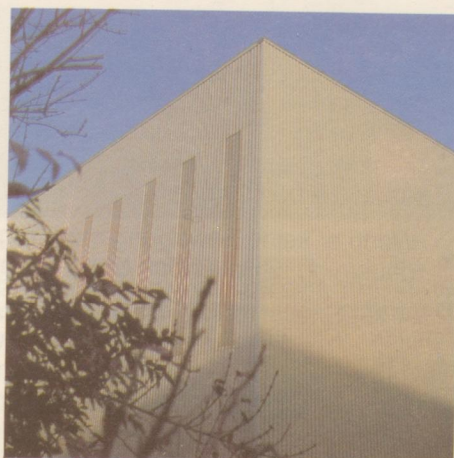


ARGUS

schafft Bequemlichkeit, bringt Sicherheit, verhindert Unfälle, spart Energie!



Wohnhäuser: bequem und sicher für Sie und Ihren Besuch.



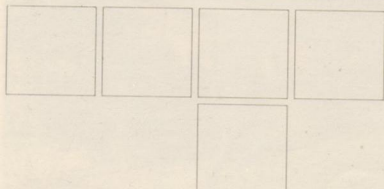
Industriegelände, Lagerräume: automatisch eingeschaltete Beleuchtungen vermeiden Unfälle.



Geschäfte: kommt ein Kunde, wird automatisch die Schaufensterbeleuchtung eingeschaltet.

Einfach in jede Außenbeleuchtungsanlage zu installieren.

Merten



Fragen Sie Ihren Elektro-Fachhändler. Er berät Sie gern und fachmännisch.



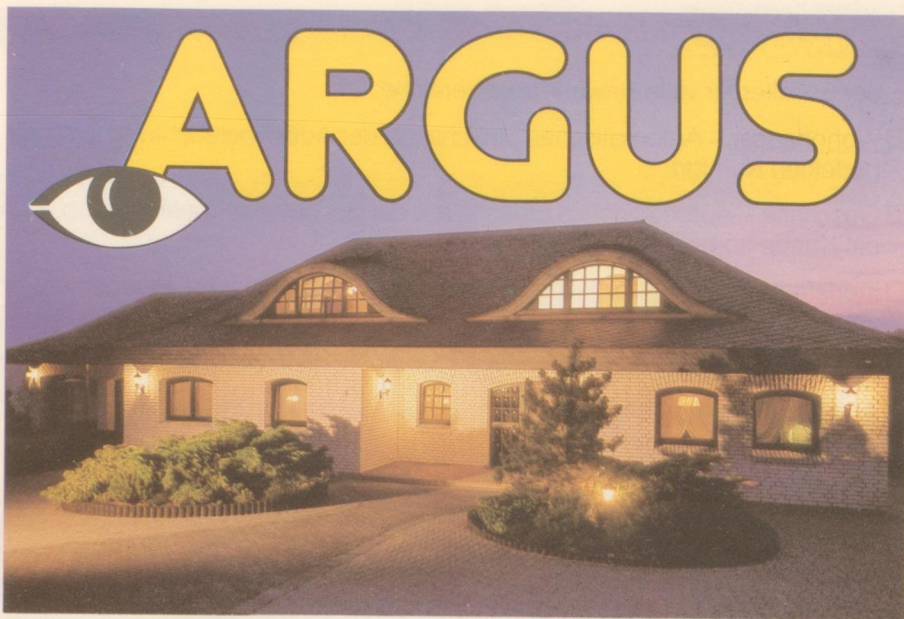
Schröter+Fabian

Otto-Brenner-Straße 8 · 4700 Hamm 1 · Telefon (0 23 81) 44 55 66 und 44 22 66

Gebrüder Merten GmbH & Co. KG · Postfach 10 06 53 · D-5270 Gummersbach

Der elektronische Bewegungswächter

*... begrüßt den Freund –
vertreibt den Feind.*



So funktioniert er:

ARGUS ist ein wassergeschützter, elektronischer Ein-/Ausschalter. Er nimmt mit seiner optischen Linse die unsichtbare infrarote Wärmestrahlung von Personen und anderen Wärmequellen wahr. Sobald sich jemand in seinem Spürbereich bewegt, schaltet er automatisch die Außenbeleuchtung ein.

Wenn er keine Bewegung mehr registriert, schaltet er nach einer Einschalt-dauer von 12 Sekunden bis 12 Minuten die Beleuchtung wieder aus.

ARGUS schaltet bei Tag und Nacht. Ein eingebauter Lichtfühler kann so eingestellt werden, daß der Schaltvorgang nur bei Dämmerung und in der Nacht ausgelöst wird. Das bedeutet optimale Energieeinsparung.

begrüßt den Freund – vertreibt den Feind ...

... bei Annäherung ans Haus wird die Außenbeleuchtung automatisch eingeschaltet.

Eine nette Geste gegenüber jedem Gast. Niemand tappt im Dunkeln. Unfälle werden verhütet.

... ein Dieb nähert sich dem Haus – automatisch werden Eingänge, Terrassen und Balkone beleuchtet. Der Einbrecher wird verunsichert, Überfälle verhindert.



Merten



wagen, beide gibt es in vielen Ausführungen und Preislagen. Angefangen bei ganz kleinen

Wohnwagen mit einer Länge von zwei bis drei Metern und einem Gewicht von 600-800 Ki-

LAND	GENERELL ERLAUBT	AUF PRIVATGRUND MIT ZUSTIMMUNG DES BESITZERS ERLAUBT	BEMERKUNGEN
Bundesrepublik Deutschland	nein	ja	Verbote können z. B. bestehen aufgrund öffentlich-rechtlicher Vorschriften wie Landschafts- und Naturschutzgesetze usw.
DDR	nein	nein	
Belgien	nein	ja	zwar nicht ausdrücklich verboten, aber viele Einschränkungen, die einem Verbot gleichkommen
Bulgarien	nein	nein	nur kurzfristiges Parken gestattet
Dänemark	nein	ja	tagsüber auch Aufstellen von Campingmöbeln gestattet (nicht jedoch Campen über Nacht)
Finnland	nein	ja	
Frankreich	ja	ja	aber mit erheblichen Einschränkungen: Völliges Verbot in den Dep. Korsika, Alpes-Maritimes, Côte d'Azur und Var; generell unzulässig z. B. im Wald und in Waldnähe, an Gewässern, innerhalb von Ortschaften usw.
Griechenland	nein	nein	
Großbritannien	nein	ja	
Irland	nein	ja	
Italien	nein	ja	auf gemeindlichen Grundstücken mit Zustimmung der Behörden
Jugoslawien	nein	nein	
Luxemburg	nein	nein	
Niederlande	nein	nein	
Norwegen	ja	ja	nur auf Brachland; nicht näher als 150 m bei Gebäuden, max. 48 Std., im Gebirge auch länger
Österreich	nein	ja	Campen außerhalb von Campingplätzen ist zwar nicht in allen Bundesländern verboten, jedoch meist sehr stark eingeschränkt
Polen	nein	ja	bei Verwandten und Freunden erlaubt
Portugal	ja	ja	aber ganz erhebliche Einschränkungen: z. B. nicht in Städten, an Stränden, in der Nähe von Campingplätzen, in Wasserschutzgebieten usw.
Rumänien	nein	nein	
Schweden	ja	ja	aber meist nur max. 24 Std. an einer Stelle
Schweiz	nein	nein	ohne besondere polizeiliche Bewilligung in den meisten Kantonen verboten
Spanien	ja	ja	aufgrund der vielen regionalen und örtlichen Einschränkungen ist freies Campen rechtlich quasi unzulässig; völlige Verbote wurden u. a. für die Provinzen Alicante und Valencia erlassen; Einschränkungen bestehen sonst z. B. in geschlossenen Ortschaften und in deren Nähe, in ausgetrockneten Flußbetten, bei Wasserreservoirs usw.
Tschechoslowakei	nein	ja	
Türkei	ja	ja	aus Sicherheitsgründen dringend abzuraten
UdSSR	nein	nein	
Ungarn	nein	nein	

Quelle: ADAC

Ein Koffer voller Urlaubs-Ideen



Die Urlaubszeit steht vor der Tür. Da kommt Vorfreude auf. Bei uns finden Sie ein auswahlstarkes und vorteilhaftes Angebot rund um die Caravan-Freizeit. Kommen Sie zu uns, wir beraten Sie gern.

Wohnwagen Laubert

Gewerbepark 6 b
4700 Hamm 1 — Rhynern
Telefon (0 23 85) 4 88

gestattet. Neben den selbstgebaute gibt es auch hier serienmäßig einfache und luxuriöse Ausführungen. Wohnmobile und auch Wohnwagen können durch einen Dachgepäckträger und einer Leiter zum Verstauen von sperrigen Gegenständen ergänzt werden. Dies macht sie zum Beispiel zum idealen Begleiter eines wassersportbegeisterten Freizeitfans.

Ferien im Wohnwagen oder im Wohnmobil — eine herrliche Alternative. Unabhängigkeit, Flexibilität und Geborgenheit bei jedem Wetter sind ideale Voraussetzungen für lange Fahrten, für Abenteuerreisen wie zum Beispiel zum Nordkap, durch Skandinavien, USA oder Kanada, in die Türkei, nach Andalusien.

Wichtig allerdings ist, daß nicht jeder Campingplatz für Wohnmobile geeignet ist und daß in jedem Land die Bestimmungen für Camping außerhalb der Campingplätze verschieden sind, siehe Tabelle des ADAC.



Grillabende ab 18.30 Uhr
mit **Tanz** bis kurz nach Mitternacht
am 12., 19. und 26. Juli 1986

MARITIM **HOTEL**
Hamm

Neue Bahnhofstr. 3 · 4700 Hamm · Tel. 02381/13060

SOMMERLICHE SCHLEMMEREIEN



Täglich 11-14 Uhr und ab 17.30 Uhr
Mittwochs Ruhetag

Oststraße 53 · 4700 Hamm 1
Telefon 24294

Ihr Gastgeber: M. + H. Becker

TREFFPUNKT GEPFLEGTER GASTLICHKEIT



Bahnhofsgaststätten
Hamm i. W.

Telefon 02381/23657

Bahnhofsstuben
Konferenzzimmer
Tagungsräume
Partyservice

Täglich geöffnet von
7 Uhr früh bis 23 Uhr nachts.

Volksbank finanzierte Konzert beim Westfälischen Musikfest und stiftete Nachwuchsförderpreis

Ein Höhepunkt im Hammer Musikprogramm: Mit der Chor-fantasie von Beethoven und Werken des norwegischen Komponisten Edvard Grieg (u.a. Peer-Gynt-Suite und Klavierkonzert a-moll) hatte das Westfälische Musikfest am 7. Juni 1986 einen großartigen Start im Festsaal des Maximilianparks.

Es spielte das Westfälische Sinfonieorchester unter der Leitung von Joshard Daus, Professor für Dirigieren an der Universität Mainz. Als Solisten präsentierten sich die Teilnehmer

eines Meisterkurses für Pianisten, den der berühmte Musikpädagoge Professor Karl-Heinz Kämmerling, Leiter einer Meisterklasse für Pianisten an der Musikhochschule Hannover, vorher durchgeführt hat. Viele seiner Schüler erhielten erste und zweite Preise bei großen internationalen Wettbewerben.

Die Volksbank Hamm trug nicht nur die Kosten für dieses Konzertereignis, sondern hat darüber hinaus auch einen Nachwuchsförderpreis gestiftet.

Ihr zuverlässiger Dachdecker-Fachbetrieb für
handwerksgerechte Ausführung aller Dach-
deckungen, Dachrinnen, Flachdachabdichtungen,
Fassadenbekleidungen, Blitzschutzanlagen,
Metalldeckungen, Gerüstbauarbeiten sowie
Montagen mit der Hubarbeitsbühne bis 18 m Höhe.



Gockel
ein Name für
Qualität und Leistung

Dachdeckermeister

GOCKEL gegr. 1925

Gewerbepark 34 · 4700 Hamm 1 - Rhynern · Tel. 02385/477

Gut essen und trinken
in Hamm und Umgebung



RESTAURANT
Telefon: (0 23 89) 22 66
Gesellschaftszimmer für 80 Personen

HAUS WITTNIK

SANDBOCHUM

Verkehrsgünstig an der Autobahnabfahrt Hamm-Bergkamen gelegen.
Küche von 12-22 Uhr · Montag ab 15 Uhr geschlossen · Dienstag Ruhetag

Nebenerwerb

durch saubere, geruchlo-
se Edelpelztierhaltung zu
vergeben. Wir haben
25jährige Berufserfahrung.
Kleiner Raum erforderlich.
Sehr hoher Verdienst.
Nähere Informationen
durch:

Chinchilla-Pelzfarm
6419 Haunetal
Tel. (066 73) 12 12
oder (0 66 21) 7 81 19

**Bandschellen- und
Rückenschmerzen,**
dann

lattoflex

Rahmen + Auflagen
für jedes Bett passend
Hamm-Süden, Tel. 5 04 86
Fritz-Reuter-Straße 4
(Nähe Zentralhallen)

niemann

Wertvolle
Wohnungseinrichtungen

Der
An- und Verkauf
in Ahlen!

Second-Hand-Shop

- Textilien
- Elektrogeräte
- Möbel
- Gold und Silber
- Sportartikel
- Spielwaren
- Haushaltsauflösungen
- und vieles mehr

Ahlen · Weststraße 84 · Telefon (0 23 82) 8 26 45
Durchgehend geöffnet

Eleganz mit viel Platz und Komfort:

Toyota Celica Cabrio

Das Toyota-Celica-Cabrio begeistert mit einer hochkarätigen Motor- und Fahrwerkstechnik und einem ungewöhnlich großzügigem Raum- und Komfortangebot.

Als Beispiel für dieses Fahrzeug ist sein 16-Ventil-Motor mit 2,0 l Hubraum und 150 PS/110 kW zu nennen. Unterstützt wird dies durch sportliche Optik des „Cockpits“ mit Anzeigen für Geschwindigkeit, Drehzahl, Kraftstoffvorrat, Kühlwasser-Temperatur, Öl-Druck etc. und einem Fahrersitz mit mindestens sechs verschiedenen Einstellfunktionen für ein entspanntes Fahren in einem körpergerecht angepaßten Sitz.

Das aerodynamische Styling des Toyota-Celica-Cabrio zeichnet sich aus durch vollversenkbare Klappscheinwerfer, halbversenkte Scheibenwischer, bindig mit der Karosserie abschließende Scheiben,

Front- und Heckspoiler.

Weitere Pluspunkte sind der individuell verstellbare Lenksäulenabstand, die vielfältigen Ablagemöglichkeiten im Innenraum, ein geräumiger Kofferraum, einzeln umklappbare Rücksitze sowie die Ausstattung mit einem geregelten Dreiwegekatalysator, der nicht nur den EG-Abgas-Vorschriften, sondern auch den amerikanischen Abgasnormen gerecht wird.

Das Toyota-Celica-Cabrio schafft Möglichkeiten: Einmal die, in einer geschlossenen Limousine geschützt vor Kälte und Nässe zu fahren, zum anderen durch das abnehmbare Hardtop, das sich für eine kurze Spritztour mit zwei Handgriffen problemlos entfernen läßt. Und last not least die, oben ohne zu fahren, denn bei diesem Modell ist der Überrollbügel einklappbar.

CELICA 1986

Es wird nie gelingen,
die Faszination dieses
Autos über das schlichte
Papier einer Zeitung
zu vermitteln.

Man muß ihn sehen.
2,0 l / 16 Ventile
150 PS/110 kW
Spitze 210 km/h



BEI JEDEM WETTER



Überdachte Wege verbinden die wichtigsten Tierhäuser miteinander. 2000 Tiere aus allen Erdteilen. Aquarium. Delphinarium. 3 große Spielplätze. Streichelzoo. Ponyreiten. Western-Eisenbahn. Picknickplatz für's Mitgebrachte.

4 Kioske. Cafeteria. Restaurant. Ermäßigte Eintrittspreise für Gruppen.

Günstige Familientageskarten. 3500 Parkplätze.

Im Sommer originelle Anfahrt mit dem Wasserbus „Professor Landois.“ In unmittelbarer Nachbarschaft des Zoos finden Sie das neue Naturkundemuseum mit Planetarium.

ALLWETTERZOO

4400 Münster, Sentruper Str. 315, Tel. 02 51/8 00 61

3,33 %

3,33 % effektiver Jahreszins, Anzahlung nur 33 %
Laufzeit 12, 24, 33 Monate (über Abs. Kr. Bank)

Live bei uns:



FRANZ KLEINE

Toyota-Vertragshändler
Wilhelmstraße 193 · 4700 Hamm 1
Tel. (0 23 81) 424-0
Durchwahl-Verkauf 424-25

TOYOTA

AUTOS MADE FOR GERMANY

Harry's Damen- u. Herrensalon

Inh. H. Leber

Donnerstag, 3. Juli 1986

ERÖFFNUNG

unseres Damen- und Herrensalons

in 4700 Hamm 1, Bahnhofstraße 1c

Telefon (0 23 81) 2 82 41

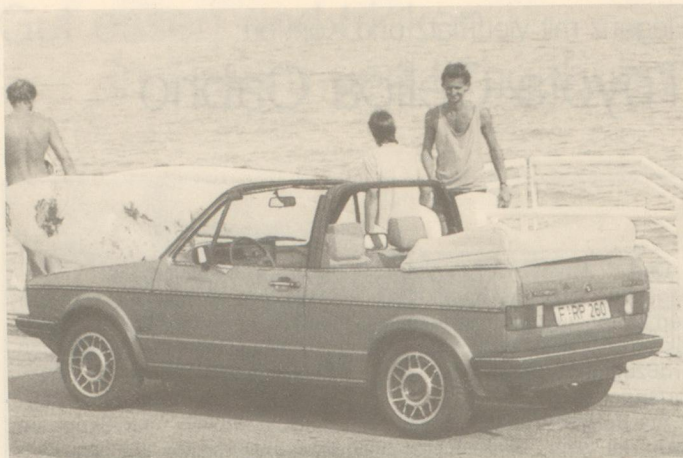
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Keine Schönwetteridee,
sondern ein Spaß für alle vier Jahreszeiten

Sondermodell VW Golf Cabriolet „Quartett“

Es sieht elegant aus und ist
bequem, das Sondermodell VW
Golf Cabrio „Quartett“. Lei-

stungsfähigkeit mit langer Le-
bensdauer, erhältlich von 75 bis
112 PS, teilweise auch mit gere-



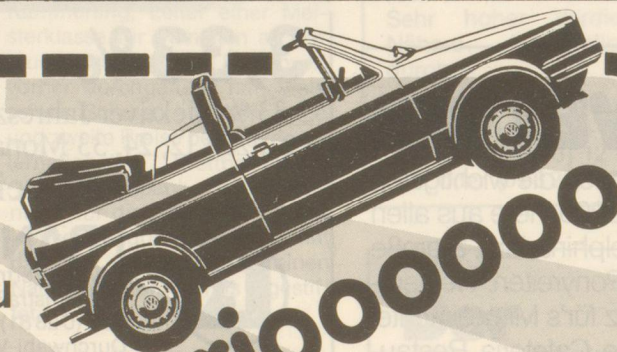
 PKW-Verkaufsprogramm. Inland 1987 Golf Cabriolet "Quartett"				Ausgabetag: 30.05.1986	
				Seite: 8	
Bestell- schlüssel	Ausstattung	Ausführungen		Preisstand: 02.06.1986	
		- Motor -	- Getriebe -	unverbindl. Preisempfehlung	
				DM ohne Ust.	DM inkl. Ust.
155 421	Quartett	1,6 l, 55 kW (75 PS)	4-Gang	22.592,11	25.755,--
155 422	"	1,6 l, 55 kW (75 PS)	4+E-Gang	22.991,23	26.210,--
155 423	"	1,6 l, 55 kW (75 PS)	Automatic	23.785,09	27.115,--
155 454	"	1,8 l, 66 kW (90 PS)	5-Gang	23.469,30	26.755,--
155 453	"	1,8 l, 66 kW (90 PS)	Automatic	24.390,35	27.805,--
155 K44	"	1,8 l, 70 kW (95 PS) GKAT	5-Gang	25.210,53	28.740,--
155 K43	"	1,8 l, 70 kW (95 PS) GKAT	Automatic	25.131,58	29.790,--
155 434	"	1,8 l, 82 kW (112 PS)	5-Gang	26.057,02	29.705,--

geltem Katalysator. Zur Ausstattung dieses Cabrios gehören Radhausverbreiterungen sowie Außenspiegelgehäuse und Stoßfänger (ohne Chromzierleisten) in der Wagenfarbe lackiert, Leichtmetallräder 6 J x 14 (M 401) in Wagenfarbe ausgelegt; Frontspoiler bei alpinweiß in Wagenfarbe, sonst in schwarz; Reifen 185/60 R und grüne Wärmeschutzverglasung. Im Innenraum fällt die Armaturentafel mit ihrem ergonomischen Design und einer übersichtlichen Aufteilung der Instrumente ins Auge. Vierspeichen-Sportlenkrad und Drehzahlmesser sind serienmäßig eingebaut. Die Sportsitze vorn haben Sitzhöhereinstellung, die Sitz/Lehnenmittelbahn ist aus Flachgewebe „petit point“ mit Gitter, Sitz/Lehnenwangen und Kopfstützen in Flachgewebe „petit point“ uni, die Sitz/Lehnen/Kopfstützenseiten und -böden in Kunstleder, die Türverkleidung in Kompaktfolie mit Stoffspiegel in Flachgewebe „petit point“ uni sowie Seitenverkleidung wie Innenausstattungsfarbe, der Spannhimmel ist taubengrau für alle Ausstattungsfarben, die Gepäckraumabdeckung ist aus velouriertem Vlies, den Bodenteppich gibt es als Tufting Velours in der Ausstattungsfarbe bzw. bei laskyweiß/hermelin taubengrau.

Die serienmäßige Verdeckhülle, mit dem das heruntergeklappte Verdeck überzogen werden muß, wird im Farbton der Innenausstattung geliefert.

Das VW-Golf-Cabriolet „Quartett“ ist in 13 verschiedenen Farben, auch Metallic-Lackierungen, erhältlich. Und trotz der sehr detaillierten serienmäßigen Ausstattung gibt es noch viele Möglichkeiten, das VW-Golf-Cabriolet den individuellen Wünschen des Käufers anzupassen.

Open air.
Oben offen.
Die größte
Cabrio-Schau
in Westfalen.



Cabrio



Autohaus

Wilhelmstraße



Ihr V.A.G. - Partner in Hamm - Telefon 4 49 51



... Anruf

genügt!



Fachmännisches
VIDEOPFILMEN
zu allen Anlässen

Sonderaktion für junge Leute:

2 Effekt-Portraits im modernen
Passepartout, nur

29,50

FOTOF **Günnewig**

Im Hammer Süden, Werler Straße 73
4700 Hamm 1, Telefon (02381) 25092

Briefmarken BÖGGE Münzen

Das Fachgeschäft für Briefmarken und Münzen in Hamm bietet Ihnen:

- An- und Verkauf von Briefmarken und Münzen
- Ankauf von Gold und Silber
- Zubehör aller führenden Hersteller am Lager
- Abos.
- Taxierung

**Alfred Bögge, Weststraße 56, im City-Center, Eingang
Boecker-Passage · 4700 Hamm 1 · Tel. (02381) 12355**



Ihr zuverlässiger Partner
Krankentransporte Herzig

- Pkw und Liegswagen
für nah und fern
— günstige Tarife —
- Vertragsfahrer
für alle Krankenkassen

Ruf (02381) 46 20 11



Der Profi bietet immer mehr . . .
jetzt mit wesentlich erweitertem

SONNENSTUDIO!

Wir haben jahrzehntelange Erfahrung, wenn es um
hautschonendes Bräunen geht.

Deshalb liegen Sie bei uns auch immer richtig!

böckenholt gmbh

— Hamms größte Spezialausstellung für Saunen und Solarien mit eigenem
Sonnenstudio —

Schmiedestraße 3 (Gewerbegebiet an der Dortmunder Straße)
4700 HAMM 1 — Ruf (02381) 44758

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 14 Uhr



SCHORNSTEINSORGEN???

Wir helfen schnell, sauber, preiswert

- Einbau von Edelstahlföhren
- Plewa-Röhren
- Rüttelverfahren
staatlich geprüft
- Meisterbetrieb
- Rep.-Eildienst
- Arbeiten m. Materialaufzug
- Festpreisgarantie

Telefon Hamm (02381) 38958

MÖLLER Schornstein-/Dachtechnik GmbH



Stienemeier · Anlagenbau
Hamm · Essen · Hamburg

Hochdruck - Heißwasser - Fernheizwerke - Blockheizkraftwerke -
Niederdruckdampf - Warmwasserheizungsanlagen - Müllverbrennungs-
anlagen - Klima - Kälte - Solartechnik - Bäder - Laborbau - Sanitärtechnik -
Elektroheizung - Kraftanlagen - Rohrleitungsbau - Gaswärmepumpen und
Wärmerückgewinnung - DVGW-Zulassung

Bockumer Weg 59 - 4700 Hamm 1 - Telefon (02381) 68076



Niederl. Hamm · Kamener Straße 131
Tel. (02381) 404050
Lünen · Münsterstraße 83 · Tel. (02306) 50000
Niederl. Beckum · Oststr. 30 · Tel. (02521) 16649

KNIPPING-Fenster, Qualität aus Prinzip!

KNIPPING



Ihre Küche aus unserer Hand

IHR KÜCHENFACHHANDEL MIT DEM UMFANGREICHEN SERVICE
BESUCHEN SIE UNSERE GROSSZUGIG GESTALTETE AUSSTELLUNG
IN DER FRIEDRICHSTRASSE 21-29
EIGENER KUNDENPARKPLATZ AM HAUSE — TELEFON (02381) 23051

Frieling Hamm

adk

Elektro Glintzer

mit dem maßgeschneiderten Finanzierungsprogramm!
Werler Straße 68 · 4700 Hamm 1 · Telefon 13432

**Fernseher · Stereogeräte · Videorecorder
Waschmaschinen · Kühlgeräte
Eigener Kundendienst**

„Die neue Küche“ von Weber

Schillerstraße 1-3, 4700 Hamm 1, Tel. (02381) 12402

Wir führen Küchen und Einbaugeräte von Leicht, Rational,
Hano, Siemens, Neff, Gaggenau.

Alles für Ihren Hund:

Scheren, Baden, Pflegen, Hundartikel

Auf Wunsch wird Ihr Hund geholt und gebracht.



Hundesalon „Tapsi“

Inh. Marion Scherwitz
Dortmunder Straße 213, 4700 Hamm 3
Telefon (02381) 461681



Bestattungsunternehmen

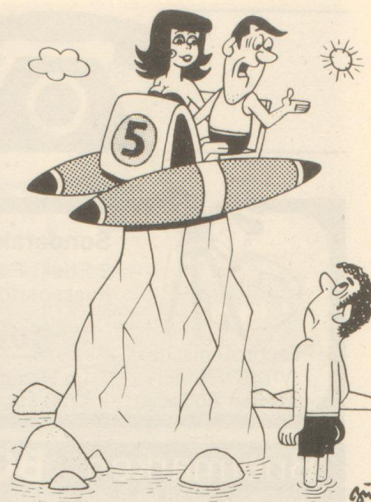
HELMUT RICHTER

Fachgeprüfter Bestatter

- Erledigung
aller Bestattungsangelegenheiten
- Erd- und Feuerbestattungen
- Seebestattung
- Überführungen

Ludwig-Teleky-Straße 23 · 4700 Hamm 1
Telefon (02381) 80605

nord- dänisch. Meeres- teil	▼	Dumm- kopf (ugs.)	Zwerg, kleiner Mensch	Drüsen- stoff	Tanz- schritt	ital. Opern- kompo- nist + 1924	Süd- frucht	▼	Zucker- rohr- schnaps	West- europäer	nordi- scher Männer- name	japan. Brett- spiel	▼	Anerken- nung ein. Richtig- keit
▶	2	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	1	Flug- hafen von Paris
Kurort bei Pa- derborn							feurig (musik.)	▶						▼
Insel im Bodensee	▶						altchin. Dynastie	▼		10				
Sitz bei einer bäuer- lichen Arbeit	▶					3						weibl. Vorname	▼	
Araber- fürst	▶				techn. Abk. für Kalorie	▶			erstaun- lich, masslos	grosser Raum	▶			
▶					Land im Meer	▶			▼		dt. Pia- nistin	▶		
Gewebe- art		9			Mün- dungs- arm der Oder		unver- seht	▶			Vorwärts (ital.)	▼		
Lebens- saft	▶						Blutsver- wandter	▼					4	Ver- wandte
flaches Gefäß		Körper- decke		leise (musik.)	▶	5				männl. Vorname	▶			▼
▶		▼					weibl. Vorname	▶		Wurz- pflanze	▼		8	
einen Ent- schluss ausführen	▶					7	Wind des Indi- schen Ozeans	▶				persönl. Fürwort	▼	
▶				bibl. Urvater	▶				Lachs- fisch	▶				
Abk. für Atmosphä- ren-Über- druck		ital. Stadt an der Adria	▶				altes Zahlmass (20 Stück)	▶						38 D-11-1



„Die Ebbe hat uns überrascht.“

PREIS- RÄTSEL

Die Buchstaben der Felder
von 1 - 10 nennen ein Mittel zum
Lockern des Kuchenteiges.

Fünf Kamera-Sets PORST 126 sport incl. Film und Blitzwürfel
verlosen wir diesmal unter den Einsendern des richtigen
Lösungswortes aus unserem Preisrätsel. Die Gewinner wer-
den schriftlich benachrichtigt und können ihren Gewinn bei
der Firma Photo Porst, Bahnhofstraße 17, 4700 Hamm 1,
abholen.

Los geht's: Schreiben Sie das Lösungswort und den Absender
auf eine Postkarte an:
Hammedia-Verlag, Postfach 2209, 4700 Hamm 1
Einsendeschluß ist der **31. Juli 1986** (Poststempel). Der
Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ihr Partner für

Büro- u. Zeichenbedarf Büromöbel · Büromaschinen

Eine Fundgrube zum
Schreiben, Rechnen,
Malen und Schenken.

Martin-Luther-Straße/
Ecke Sternstraße
Gegenüber dem großen
Parkplatz.

Jetzt in
erweiterten Räumen nach
großzügiger Modernisierung.



Gebr. Thiesbrummel
Büro- u. Datentechnik
Hamm · M.-Luther-Straße 9

**Wir geben Ihnen mehr
für Ihren Urlaub!**



**Super-Radio mit
autom. Sendersuchlauf
und Alarm-Quartzuhr!**

Intersound TR 90 mit UKW-
Stereo + MW, 12 Stationspei-
cher, Digital-Display f. Frequenz
+ Uhrzeit, Sleep-Funktion,
Alarm u. v. m. Im Preis dabei:
Stereo-Kopfhörer.

nur **149,-**

**Machen Sie mit
beim 350.000 DM
Gewinnspiel!**

8 Gewinnrunden mit vielen Traum-
reisen und wertvollen Sachpreisen.

Holen Sie sich Ihre Teilnahmekarte oder
direkt anfordern bei PHOTO PORST,
Postfach 16 60, 8540 Schwabach.

PHOTO PORST

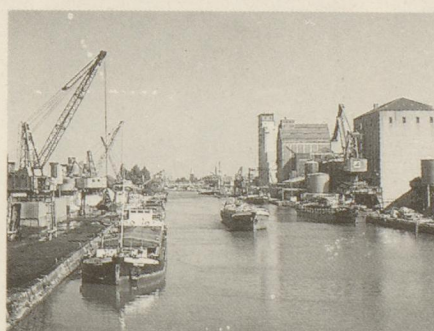
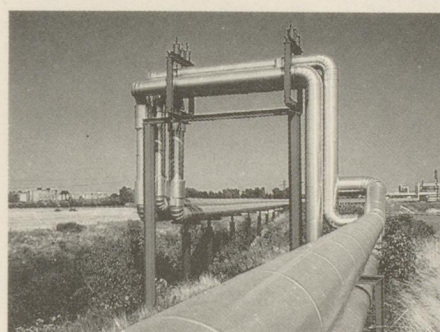
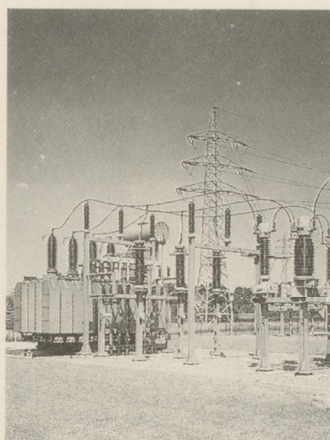
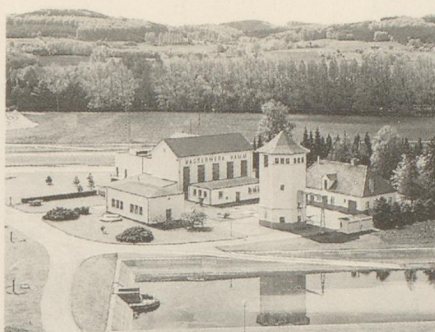
FOTO · AUDIO · VIDEO · ELECTRONIC

Bahnhofstraße 17
Telefon 235 70

Paßbilder und Bewerbungs-
fotos sofort zum Mitnehmen!



Über 125 Jahre
Vertrauen
durch Leistung



Exklusive Wohnmöbel und die größte Orientausstellung weit und breit

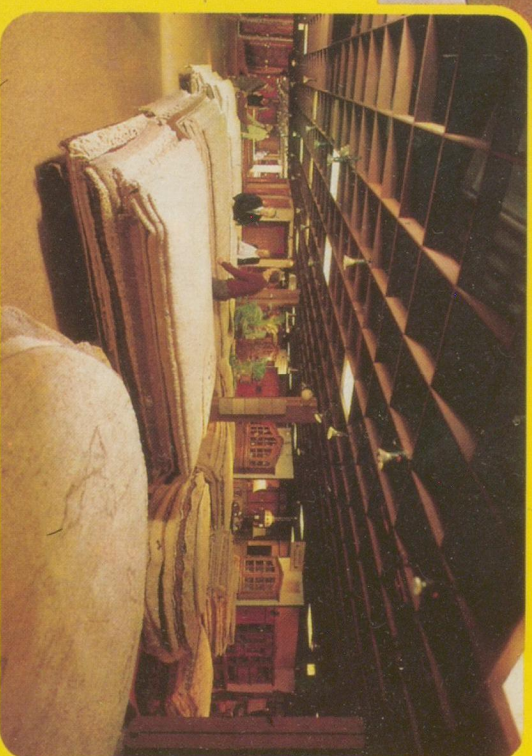
Teppichboden-
 herstellung
 Estrichverlegung
 PVC- und Teppich-
 bodenverlegung
 Farben und Tapeten
 Heimwerker und
 Freizeitbedarf
 Gardinen und
 Bettwaren
 Exklusive Wohnmöbel
 namhafter Hersteller



Exklusives Dickleder
 Als Schweizer Spitzenprodukt ist es ebenso sorgfältig wie die weltbekannten Uhren verarbeitet. Dieses zeitlose Modell ist mehr wert als es kostet

Orientkauf ist Vertrauenssache

Wir sind nicht nur das größte Haus weit und breit, sondern wir haben auch durch Leistung und Zuverlässigkeit großes Vertrauen bei unseren Kunden erworben. Dieses verpflichtet uns für die Zukunft. Vor jedem Orient-Kauf sollten Sie erst mit Turfon sprechen.



Wir sind Küchenspezialisten

Gerade ein Neubau sollte mit einer perfekten Küche ausgestattet sein. Wir führen fast alle Marken und haben ein eigenes Planungsbüro. Als Meisterbetrieb bauen wir Ihre Küche komplett auf. Bitte testen Sie uns.



Turfion Werl

4760 Werl – Büderrich, Industriegelände

Telefon 02922/40 17 · Montag–Freitag 9–18.30 Uhr,
 Samstag 9–13 Uhr, 14–18 Uhr